

31996L0036

17.7.1996

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 178/15

SMERNICA KOMISIE 96/36/ES**zo 17. júna 1996,****ktorá prispôsobuje technickému pokroku smernicu Rady 77/541/EHS týkajúcu sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov motorových vozidiel****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel⁽¹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Komisie 95/54/ES⁽²⁾, a najmä na jej článok 13 ods. 2,so zreteľom na smernicu Rady 77/541/EHS z 28. júna 1977 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o bezpečnostných pásoch a zadržiavacích systémoch motorových vozidiel⁽³⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Komisie 90/628/EHS⁽⁴⁾, a najmä na jej článok 10,

keďže smernica 77/541/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu typového schvaľovania EHS stanoveného v smernici 70/156/EHS; keďže z toho dôvodu ustanovenia smernice 70/156/EHS týkajúce sa systémov vozidla, súčastí a samostatných technických jednotiek platia pre túto smernicu;

keďže najmä články 3 ods. 4 a 4 ods. 3 smernice 70/156/EHS si vyžadujú, aby bol ku každej samostatnej smernici priložený informačný dokument obsahujúci príslušné body prílohy I k uvedenej smernici a tiež osvedčenie o typovom schválení podľa prílohy VI k nej, aby mohlo byť typové schvaľovanie spracovávané na počítači;

keďže na základe technického pokroku je teraz možné zvýšiť ochranu cestujúcich tým, že sa bude vyžadovať inštalovanie trojbodových pásov s navíjačmi pre zadné bočné sedadlá motorových vozidiel kategórie M₁;

keďže by malo byť na každom mieste na sedenie upozornenie tam, kde je inštalovaný nafukovací vankúš, aby boli užívatelia informovaní o jeho prítomnosti a následne o tom, že sa nemá inštalovať na tomto sedadle žiadne detské zadržiavacie zariadenie obrátené proti smeru jazdy; keďže táto smernica by sa mala zmeniť na základe medzinárodného prijatia optimálneho tvaru piktogramu;

keďže je možné zvýšiť ochranu pred vyhodnením cestujúceho zo sedadla v prípade nehody tým, že sa vyžadujú minimálne brušné pásy s navíjačmi pre všetky predné a dozadu obrátené polohy sedenia v motorových vozidlách kategórie M₂ a M₃, a v prípade niektorých vozidiel kategórie M₂ brušné a ramenné pásy, ako predpokladá smernica 90/628/EHS (okrem tých vozidiel, ktoré sú určené na použitie v mestách, ako aj pre stojacich cestujúcich); keďže nadobudnutie účinnosti úprav tejto smernice, ktoré požadujú také pásy vo vozidlách M₂ a M₃ je podmienený tým, že sa smernica Rady 76/115/EHS⁽⁵⁾, naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 90/629/EHS⁽⁶⁾ o kotvových úchytkách bezpečnostných pásov, a smernica Rady 74/408/EHS⁽⁷⁾ o pevnosti sedadiel, prispôbia technickému pokroku;

keďže ochrana cestujúcich, hlavne v strednej zadnej polohe sedenia v automobiloch, pred výčnelkami, ako aj pred vyhodnením v prípade nehody, sa musí zvýšiť a na tento účel sa musia zaviesť ďalšie zmeny tejto smernice;

keďže účinnosť opatrení uvedených v tejto smernici, zameraných na zvýšenie ochrany cestujúcich v autokaroch a autobusoch závisí na používaní predpísaných bezpečnostných pásov; keďže si táto smernica v záujme úplnosti vyžaduje úpravu smernice Rady 91/671/EHS⁽⁸⁾ o používaní bezpečnostných pásov;keďže sa uvádza odkaz na smernicu Rady 74/60/EHS⁽⁹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou 78/632/EHS⁽¹⁰⁾, týkajúcu sa vnútorného vybavenia motorových vozidiel;

keďže ustanovenia tejto smernice sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prispôbenie sa technickému pokroku, ktorý bol vytvorený smernicou 70/156/EHS,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 77/541/EHS sa zmení a doplní takto:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. ES L 266, 8.11.1995, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 220, 29.8.1977, s. 95.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 341, 6.12.1990, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1976, s. 6.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 341, 6.12.1990, s. 14.⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 221, 12.8.1974, s. 1.⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 26.⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 38, 11.2.1974, s. 2.⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 206, 29.7.1978, s. 26.

1. — V článku 2, v prvom odseku sa vypúšťajú slová „...alebo jeho oprávnenému zástupcovi...“,

— Článok 4 sa nahradí takto:

„Článok 4

Príslušné orgány členských štátov sa postupom uvedeným v článku 4 ods. 6 smernice 70/156/EHS navzájom informujú o každom type bezpečnostného pásu a zadržiavacieho systému, ktorému udelili, odmietli udeliť alebo odobrali schválenie.“

— V článku 9 sa výraz „Príloha I“ nahradí výrazom „Príloha II A“.

2. V súlade s prílohou k tejto smernici sa zaraďuje Zoznam príloh a prílohy k smernici 77/541/EHS sa príslušne menia a dopĺňajú podľa prílohy k tejto smernici.

3. V ostatných jazykoch sa predchádzajúci názov používaný pre „typové schválenie“ nahrádza novým názvom.

Článok 2

1. S účinnosťou od 1. januára 1997 nesmie členský štát z dôvodov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov:

— odmietnuť, vzhľadom na typ vozidla, bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému, udeliť typové schválenie ES alebo národné typové schválenie, alebo

— zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky vozidiel, alebo predaj alebo uvedenie do prevádzky bezpečnostných pásov alebo zadržiavacích systémov,

ak bezpečnostné pásy alebo zadržiavacie systémy spĺňajú požiadavky smernice 77/541/EHS, zmenené a doplnené touto smernicou.

2. S výhradou ustanovení odseku 5, s účinnosťou od 1. októbra 1999 pre vozidlá kategórie M₂ o hmotnosti rovnjej alebo menšej než 3,5 tony, a pre všetky ostatné vozidlá od 1. októbra 1997, členské štáty:

— nesmú naďalej udeliť typové schválenie ES, a

— môžu odmietnuť udeliť národné typové schválenie,

pre typ vozidla z dôvodov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov, a pre typ bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému, ak nie sú splnené požiadavky smernice 77/541/EHS, zmenené a doplnené touto smernicou.

3. 1. S výhradou ustanovení odseku 5, v prípade vozidiel kategórie M₂ s maximálnou hmotnosťou nepresahujúcou 3,5 tony, s účinnosťou od 1. októbra 2001 a pre všetky ostatné vozidlá kategórie M od 1. októbra 1999, členské štáty:

— nemajú na účely článku 7 ods. 1 smernice 70/156 naďalej považovať za platné osvedčenie o zhode,

ktoré majú nové vozidlá v súlade s ustanoveniami uvedenej smernice, a

— môžu odmietnuť registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky nových vozidiel, ktoré nemajú osvedčenie o zhode v súlade so smernicou 70/156/EHS, a

— môžu odmietnuť registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky bezpečnostných pásov alebo zadržiavacích systémov,

z dôvodov týkajúcich sa bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov, ak nie sú splnené požiadavky smernice 77/541/EHS, zmenené a doplnené touto smernicou.

2. S účinnosťou od 1. októbra 1999 sú požiadavky smernice 77/541/EHS, zmenené a doplnené touto smernicou, týkajúce sa bezpečnostných pásov alebo zadržiavacích systémov ako súčastí, aplikovateľné na účely článku 7 ods. 2 smernice 70/156/EHS.

4. Napriek odsekom 2 a 3.2 vyššie, majú členské štáty pre náhradné diely pokračovať v udeľovaní typového schválenia ES a povoľovať predaj alebo uvedenie do prevádzky bezpečnostných pásov alebo zadržiavacích systémov v súlade s predchádzajúcimi vyhotoveniami smernice 77/541/EHS za predpokladu, že také bezpečnostné pásy alebo zadržiavacie systémy:

— sú určené na montáž v už používaných vozidlách, a

— spĺňajú požiadavky uvedenej smernice, ktoré boli platné v dobe kedy boli vozidlá prvýkrát registrované.

5. Napriek odsekom 2 a 3.1 vyššie, vo vzťahu k ustanoveniu o výstražnom štítku nafukovacieho vankúša v súlade s bodom 3.1.11 prílohy I, ustanovenia týchto odsekov platia od 1. januára 1997.

Článok 3

1. Členské štáty najneskôr do 31. decembra 1996 prijímú zákony, iné predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 4

Táto smernica nadobudne účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 5

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 17. júna 1996

Za Komisiu
Martin BANGEMANN
člen Komisie

PRÍLOHA

Doplní sa nasledujúci zoznam príloh:

ZOZNAM PRÍLOH

PRÍLOHA I:	Rozsah platnosti, definície, typové schválenie EHS, požiadavky na montáž
PRÍLOHA II:	Dokumentácia typového schválenia
	<i>Doplnok 1.</i> Informačný dokument (súčasť)
	<i>Doplnok 2.</i> Informačný dokument (vozidlo)
	<i>Doplnok 3.</i> Osvedčenie o typovom schválení (súčasť)
	<i>Doplnok 4.</i> Osvedčenie o typovom schválení (vozidlo)
PRÍLOHA III:	Značky typového schválenia EHS pre súčasť
PRÍLOHA IV:	Príklad prístroja na test životnosti navíjacieho mechanizmu
PRÍLOHA V:	Príklad prístroja na test blokovania navíjačov s núdzovým blokováním
PRÍLOHA VI:	Príklad prístroja na testy odolnosti navíjačov proti prachu
PRÍLOHA VII:	Popis vozíka, sedadla, kotvových úchytiak a brzdneho zariadenia
PRÍLOHA VIII:	Popis figuríny
PRÍLOHA IX:	Krivka spomalenia vozíka
PRÍLOHA X:	Pokyny na používanie
PRÍLOHA XI:	Test pracky pre dva pásy
PRÍLOHA XII:	Test odierania a mikropreklzu
PRÍLOHA XIII:	Koróznny test
PRÍLOHA XIV:	Časové poradie testov
PRÍLOHA XV:	Montáž bezpečnostných pásov s uvedením typov pásov a typov navíjačov
PRÍLOHA XVI:	Zhoda výroby

Príloha 1 sa zmení a doplní takto:

— bod 0 sa zmení a doplní takto:

„0. **Rozsah platnosti**

Táto smernica sa vzťahuje na bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy, ktoré sú určené na montáž do vozidiel zodpovedajúcich definícií uvedenej v článku 9 a ktoré sú určené na jednotlivé použitie, t. j. ako samostatné zariadenia pre dospelých, ktorí sedia na sedadlách orientovaných dopredu alebo dozadu.“

— za bod 1.22 sa doplní nasledujúcich päť nových bodov:

- „1.23 ‚Referenčná zóna‘ znamená priestor medzi dvoma vertikálnymi pozdĺžnymi rovinami, vzdialenými od seba 400 mm, ktoré sú symetrické vzhľadom k bodu H a ktoré sú definované rotáciou prístroja popísaného v prílohe II smernice 74/60/EHS od vertikály k horizontále. Prístroj sa umiestni podľa popisu uvedeného v prílohe a nastaví sa na maximálnu dĺžku 840 mm.
- 1.24 ‚Nafukovací vankúš‘ znamená zariadenie montované na doplnenie systémov bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov v motorových vozidlách t. j. systémov, ktoré v prípade prudkého nárazu na vozidlo, pomocou kompresie plynu obsiahnutého v ňom, automaticky rozmiestnia flexibilnú konštrukciu určenú na obmedzenie intenzity kontaktu jednej alebo viacerých častí tela cestujúceho vo vozidle s interiérom priestoru pre cestujúcich.
- 1.25 ‚Nafukovací vankúš pre cestujúceho‘ znamená nafukovací vankúš určený na ochranu cestujúceho(-ich) v prípade čelného nárazu, na sedadlách iných než je sedadlo vodiča.
- 1.26 ‚Detské zadržiavacie zariadenie‘ znamená sústavu súčastí, ktorá môže zahŕňať kombináciu popruhov alebo pohyblivých súčastí so zabezpečovacou prackou, nastavovacím zariadením, prípojkami a v niektorých prípadoch doplnkovou stoličkou a/alebo ochranným štítom proti nárazu, ktorá môže byť ukotvená v motorovom vozidle. Je tiež určená na zmenšenie rizika poranenia užívateľa v prípade zrážky alebo prudkého spomalenia vozidla tým, že obmedzí pohyblivosť tela užívateľa.
- 1.27 ‚Obrátené dozadu‘ znamená obrátené v smere opačnom, než je normálny smer jazdy vozidla.“

— body 1.8.4.1 a 1.8.4.2 sa zmenia a doplnia takto:

- „1.8.4.1 Spomalením vozidla (jediná citlivosť).
- 1.8.4.2 Kombináciou spomalenia vozidla, pohybu popruhov alebo akýchkoľvek iných automatických prostriedkov (viacnásobná citlivosť).“

— bod 2.1.1 sa zmení a doplní takto:

- „2.1.1 Žiadosť o typové schválenie EHS pre súčasť podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS pre typ bezpečnostného pásu predkladá výrobca.
- Žiadosť o typové schválenie EHS pre súčasť podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS pre typ zadržiavacieho systému predkladá jeho výrobca alebo výrobca vozidla, v ktorom má byť namontovaný.“

— bod 2.1.2 sa zmení a doplní takto:

- „2.1.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v doplnku 1 prílohy II. Technickej službe vykonávajúcej typové schvaľovacie testy sa musia predložiť nasledujúce vzorky:“

— bod 2.1.2.1 sa zrušuje.


— body „2.1.2.2, 2.1.2.3 a bod 2.1.2.4“ sa prečísľujú na „2.1.2.1, 2.1.2.2 a 2.1.2.3“

— bod 2.1.3 sa zmení a doplní takto:

- „2.1.3 V prípade zadržiavacích systémov predloží žiadateľ technickej službe vykonávajúcej schvaľovacie testy zadržiavacích systémov dve vzorky. Tieto môžu obsahovať dve vzorky pásov uvedených v bode 2.1.2.1 a podľa voľby výrobcu buď vozidlo reprezentujúce typ vozidla, ktorý má byť schválený alebo časť alebo časti vozidla, ktoré považuje technická služba za dôležité.“

- za bod 2.4.1.4 sa doplní nasledujúci nový bod:
 - „2.4.1.5 Použitie materiálov s vlastnosťami polyamidu 6 je vzhľadom na zadržiavanie vody zakázané vo všetkých mechanických častiach, u ktorých má takýto jav nepriaznivý vplyv na ich činnosť.“
- bod 2.4.5.2.1 sa na konci doplní:
 - „V prípade jedinej citlivosti, podľa bodu 1.8.4.1, sú platné len špecifikácie týkajúce sa spomalenia vozidla.“
- bod 2.4.5.2.1.5 sa na konci doplní:
 - „Táto požiadavka však nemusí byť splnená v prípade navíjačov s viacnásobnou citlivosťou za predpokladu, že len jedna citlivosť je závislá na vonkajšom signále alebo energetickom zdroji, a porucha signálu alebo energetického zdroja je vodičovi oznámená optickými a/alebo akustickými prostriedkami.“
- bod 2.4.5.2.2 sa mení a dopĺňa takto:
 - „2.4.5.2.2 pri testovaní v súlade s bodom 2.7.7.2, navíjač s núdzovým blokovaním s viacnásobnou citlivosťou vrátane citlivosti pri navíjaní popruhu, má spĺňať špecifické požiadavky a tiež blokovať, ak je zrýchlenie popruhu minimálne 2,0 G merané v smere odvíjania.“
- za bod 2.6.1.4.2 sa doplní nasledujúci nový bod:
 - „2.6.1.5 Odchylne môže byť u zadržiavacích systémov posuv väčší než sú hodnoty stanovené v bode 2.6.1.3.2 v prípadoch, keď horná kotvová úchytka pripevnená k sedadlu je upravená v súlade s výnimkou uvedenou v bode 5.5.4 prílohy I k smernici 76/115/EHS. Podrobnosti o príslušnom zadržiavacom systéme majú byť uvedené v dodatku k osvedčeniu o typovom schválení, uvedenom v doplnkoch 3 a 4 prílohy II.“
- bod 2.7.3: údaj „2.1.2.4“ sa nahradí údajom „2.1.2.2“
- bod „2.7.10“ (protokol o teste), ktorý nebol prečíslovaný smernicou 90/628/EHS, sa prečísľuje na „2.7.11“
- posledná veta bodu 2.7.11 sa zmení a doplní takto:
 - „Ak posun figuríny smerom dopredu presiahol hodnoty predpísané v bode 2.6.1.3.2, v protokole sa uvedie, či boli splnené požiadavky bodu 2.6.1.4.1“
- bod 2.8.3 sa zmení a doplní takto:
 - „2.8.3 Ako všeobecné pravidlo sa opatrenia na zabezpečenie zhody výroby prijímajú v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 10 smernice 70/156/EHS.“
- bod 2.8.3.1 sa zmení a doplní takto:
 - „2.8.3.1 Zvláštne ustanovenia uvádzajúce podrobnosti o testoch, ktoré sa majú vykonať a o frekvencii testov, sú stanovené v prílohe XVI k tejto smernici.“
- body 2.8.3.2 až 2.8.4.5 sa zrušujú,
- bod 3.1.1 sa zmení a doplní takto:
 - „3.1.1 S výnimkou sklápacích sedadiel (ako sú definované v smernici 76/115/EHS) a sedadiel, ktoré sa používajú len vtedy, keď vozidlo stojí, sedadlá vozidiel kategórií M a N spadajúce pod článok 9 (s výnimkou tých vozidiel kategórií M₂ a M₃, ktoré sú určené na použitie v mestách a pre stojacich cestujúcich), musia byť vybavené bezpečnostnými pásmi alebo zadržiavacími systémami spĺňajúcimi požiadavky tejto smernice.“
- bod 3.1.3 sa zmení a doplní takto:
 - „3.1.3 ...je povolené namontovanie brušných pásov typu Br4m („B, Br3 alebo“ sa vypúšťa),“

— za bod 3.1.9 sa doplnia nasledujúce štyri nové body:

- „3.1.10 Každé miesto na sedenie označené v prílohe XV symbolom , je vybavené trojbodovými pásmi typu špecifikovaného v prílohe XV, pokiaľ nie je splnená jedna z nasledujúcich podmienok:
- ide o sedadlo alebo iné časti vozidla priamo vpredu, ktoré spĺňajú požiadavky bodu 3.5 doplnku 1 prílohy III smernice 74/408/EHS, alebo
 - žiadna časť vozidla nie je v referenčnej zóne alebo pri pohybe vozidla nie je schopná dostať sa do referenčnej zóny, alebo
 - časti vozidla vo vnútri uvedenej referenčnej zóny spĺňajú požiadavky na absorpciu energie stanovené v doplnku 6 prílohy III smernice 74/408/EHS
- v týchto prípadoch môže byť vybavené dvojbodovými pásmi typu, ktorý je špecifikovaný v prílohe XV.
- 3.1.11 Okrem ustanovenia bodu 3.1.12, na každom mieste na sedenie, ktoré je vybavené nafukovacím vankúšom, má byť upozornenie varujúce pred použitím detského zadržiavacieho zariadenia obráteného proti smeru jazdy, na sedadle. Výstražný štítok vo forme piktogramu, ktorý môže obsahovať vysvetľujúci text, má byť pripevnený natrvalo a umiestnený tak, aby ho mohla osoba spredu ľahko vidieť pri montáži detského zadržiavacieho zariadenia, obráteného proti smeru jazdy, na príslušnom sedadle. Vzor možného tvaru piktogramu je znázornený na obrázku 1. Stály odkaz by mal byť viditeľný vždy i v prípade, že upozornenie nie je viditeľné, keď sú dvere zatvorené.

Obrázok 1

Piktogram



- 3.1.12 Požiadavka bodu 3.1.11 neplatí, ak je vozidlo vybavené mechanizmom, ktorý automaticky vníma prítomnosť detského zadržiavacieho zariadenia, obráteného proti smeru jazdy a zabezpečí, že nafukovací vankúš sa neuvedie do činnosti tam, kde je takýto detský zadržiavací systém namontovaný.
- 3.1.13 V prípade sedadiel schopných otáčania alebo rôzne orientovaných pri používaní v dobe, keď vozidlo stojí, požiadavky bodu 3.1.1 platia len pre tie orientácie sedadla, ktoré sú určené na normálne používanie pri pohybe vozidla po ceste, v súlade s touto smernicou. V informačnom dokumente sa má v tomto zmysle uviesť príslušná poznámka.“

— za bod 3.2.2.4 sa doplní nasledujúci nový bod:

- „3.2.2.5 Technická služba overí, že s jazykom pracky pripojeným k pracke a bez cestujúceho na sedadle
- možné uvoľnenie pásu nebráni správnej montáži detského zadržiavacieho systému odporúčaného výrobcom, a
 - v prípade trojbodových pásov sa môže v brušnej časti pásu vonkajším napätím v ramennej časti pásu vyvinúť napätie minimálne 50 N.“

— doplnia sa nasledujúce tri nové body:

„4. **Žiadosť o typové schválenie EHS pre typ vozidla vzhľadom na montáž jeho bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov**

- 4.1 Žiadosť o schválenie podľa článku 3 ods. 4 smernice 70/156/EHS typu vozidla vzhľadom na montáž jeho bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov predloží výrobca vozidla.
- 4.2 Vzor informačného dokumentu je uvedený v prílohe II, doplnku 2.
- 4.3 Technickej službe vykonávajúcej typové schvaľovacie testy sa dodá vozidlo zastupujúce schvaľovaný typ.

5. **Udelenie typového schválenia EHS**

- 5.1 Ak sú splnené príslušné požiadavky, udelí sa typové schválenie EHS podľa článku 4 ods. 3 a prípadne článku 4 ods. 4 smernice 70/156/EHS.
- 5.2 Vzor osvedčenia o typovom schválení EHS je uvedený v:
- 5.2.1 prílohe II, doplnku 3 pre žiadosti uvedené v bode 2.1;
- 5.2.2 prílohe II, doplnku 4 pre žiadosti uvedené v bode 4.
- 5.3 Každému schválenému typu bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému a každému schválenému typu vozidla sa prideliť typové schvaľovacie číslo, v súlade s prílohou VII k smernici 70/156/EHS. Ten istý členský štát nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu bezpečnostného pásu alebo zadržiavacieho systému alebo inému typu vozidla.

6. **Zmena typu a dodatky k schváleniam**

- 6.1 V prípade zmeny buď typu vozidla, alebo bezpečnostného pásu, alebo zadržiavacieho systému schváleného podľa tejto smernice platia ustanovenia článku 5 smernice 70/156/EHS.“

Príloha II sa nahradí nasledujúcou prílohou II.

„PRÍLOHA II

DOKUMENTÁCIA TYPOVÉHO SCHVÁLENIA

Doplnok 1

Informačný dokument č...
týkajúci sa ES typového schválenia súčasti bezpečnostných pásov alebo zadržiavacích systémov (77/541/EHS), naposledy zmenená a doplnená smernicou 96/36/ES

Nasledujúce informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia zahŕňať súpis obsahu. Výkresy musia byť dostatočne podrobné, dodané vo vhodnom merítku na formáte A4, alebo musia byť zložené na formát A4. Prípadné fotografie musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, súčasti alebo samostatné technické jednotky majú elektronické riadenie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. **Všeobecne**

0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):

0.2 Typ a všeobecné obchodné označenie(-ia):

0.5 Názov a adresa výrobcu:

0.7 V prípade súčastí a samostatných technických jednotiek, umiestnenie a spôsob pripevnenia schvaľovacej značky EHS:

0.8 Adresa(-y) montážneho(-nych) závodu(-ov):

1. **Zoznam vozidiel, pre ktoré sú zariadenia určené na montáž (v prípade vhodnosti)**

2. **Popis zariadenia**

2.1 Bezpečnostný pás

2.1.1 Usporiadanie bezpečnostného pásu (dvojbodový pás, trojbodový pás, statický, automatický):

2.1.2 Podrobnosti o popruhu (materiál, tkanina, rozmery a farba):

2.1.3 Typ navíjača (označenie navíjača podľa bodu 1.1.3.2.2 prílohy III k smernici 77/541/EHS):

2.1.3.1 Informácie o prípadných doplnkových funkciách:

2.1.4 Výkresy pevných častí (podľa bodu 1.2.1 prílohy I k smernici 77/541/EHS):

2.1.5 Schéma zostavy sedadla a pásu, umožňujúca rozlíšenie a umiestnenie pevných častí:

2.1.6 Montážne pokyny uvádzajúce medzi iným montáž navíjača a jeho snímacieho zariadenia:

2.1.7 Ak je k dispozícii zariadenie pre výškové nastavenie pásu, uviesť, či sa považuje za časť pásu:

2.1.8 V prípade predpínacieho zariadenia alebo systému úplný technický popis konštrukcie a funkcie vrátane akéhokoľvek snímacieho zariadenia, popis metódy aktivácie a akéhokoľvek potrebnej metódy, ktorá zabráni neúmyselnej aktivácii:

2.2 Zadržiavací systém

Naviac k informáciám požadovaným v bode 2.1 vyššie:

2.2.1 Výkresy príslušných častí konštrukcie vozidla a možných zosilnení uchytenia sedadiel:

2.2.2 Výkresy sedadla, znázorňujúce jeho konštrukciu, nastavovací systém a upevnenie uchyťavacích súčastí s uvedením použitých materiálov:

2.2.3 Výkresy alebo fotografie namontovaného zadržiavacieho systému:

Dátum, informačná zložka

Doplnok 2

Informačný dokument č...

podľa prílohy I k smernici 70/156/EHS⁽¹⁾ týkajúci sa typového schválenia EHS na vozidlo vzhľadom na bezpečnostné pásy a zadržiavacie systémy (77/541/EHS), naposledy zmenenej a doplnenej smernicou.../.../ES

Nasledujúce informácie, pokiaľ prichádzajú do úvahy, musia byť dodané trojmo a musia zahŕňať súpis obsahu. Akékoľvek výkresy, musia byť dostatočne podrobné, dodané vo vhodnom merítku na formáte A4, alebo musia byť zložené na formát A4. Prípadné fotografie musia byť dostatočne podrobné.

Ak systémy, súčasti alebo samostatné technické jednotky majú elektronické riadenie, musia byť dodané informácie týkajúce sa ich výkonu.

0. **VŠEOBECNE**
- 0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2 Typ a všeobecné obchodné označenie(-ia):
- 0.3 Prostriedky označenia typu, ak sa uvádza na vozidle^(b):
-
- 0.3.1 Umiestnenie tohto označenia:
- 0.4 Kategória vozidla^(c):
- 0.5 Názov a adresa výrobcu:
- 0.8 Adresa(-y) montážneho(-nych) závodu(-ov):
1. **Všeobecné konštrukčné charakteristiky vozidla**
- 1.1 Fotografie a/alebo výkresy reprezentatívneho vozidla:
9. **Karoséria**
- 9.10.3 Sedadlá:
- 9.10.3.1 Počet:
- 9.10.3.2 Poloha a usporiadanie:
- 9.10.3.2.1 Poloha(-y) sedenia určená(-é) na používanie len vtedy, keď vozidlo stojí:
- 9.10.3.4 Charakteristiky: popis a výkresy⁽¹⁾:
- 9.10.3.4.1 sedadiel a ich uchytenia:
- 9.10.3.4.2 systému nastavenia:
- 9.10.3.4.3 posuvného a uzamykacieho systému:
- 9.10.3.4.4 kotvových úchytiel bezpečnostných pásov, ak sú zabudované v konštrukcii sedadla:
- 9.12 Bezpečnostné pásy a/alebo iné zadržiavacie systémy:
- 9.12.1 Počet a poloha bezpečnostných pásov a zadržiavacích systémov a sedadiel, na ktorých môžu byť použité:

(1) Čísla bodov a poznámok pod čiarou použitých v tomto dokumente zodpovedajú číslam a poznámkam uvedeným v prílohe I k smernici 70/156/EHS. Body, ktoré sa tejto smernice netýkajú, sú vynechané.

(b) Informácie uvedené v bode 9.10.3.4 sa môžu nahradiť typovým schvaľovacím číslom, ak je k dispozícii. Ak nie je, priloží sa príslušný protokol o teste podľa smernice 74/408/EHS.

		Úplná značka typového schválenia EHS	Variant (ak je vhodný)	Zariadenie na výškové nastavenie pásu (uviesť áno/nie/voliteľné)
Prvý rad sedadiel	R			
	C			
	L			
Druhý rad sedadiel ⁽¹⁾	R			
	C			
	L			

(R = sedadlo na pravej strane, C = sedadlo v strede, L = sedadlo na ľavej strane)

9.12.2 Druh a umiestnenie doplnkových zadržiavacích systémov (uviesť áno/nie/voliteľné):

		Predný nafukovací vankúš	Bočný nafukovací vankúš	Zariadenie na predpínanie pásu
Prvý rad sedadiel	R			
	C			
	L			
Druhý rad sedadiel	R			
	C			
	L			

(R = sedadlo na pravej strane, C = sedadlo v strede, L = sedadlo na ľavej strane)

9.12.3 Počet a umiestnenie kotvových úchytiak bezpečnostných pásov a dôkaz o zhode so smernicou 76/115/EHS (t. j. typové schvaľovacie číslo alebo protokol o teste):

Dátum, informačná zložka

⁽¹⁾ Tabuľka sa môže rozšíriť pre vozidlá s viac než dvomi radmi sedadiel, alebo ak sú viac než tri sedadlá na šírku vozidla.

Doplnok 3

VZOR

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ EHS

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ⁽¹⁾
- rozšírenia typového schválenia ⁽¹⁾
- odmietnutia typového schválenia ⁽¹⁾
- odobratia typového schválenia ⁽¹⁾

typu vozidla/súčasti/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾ vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES

Číslo typového schválenia:

Dôvod rozšírenia:

ČASŤ I

- 0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2 Typ a všeobecný obchodný popis(-y):
- 0.3 Prostriedky označenia typu, ak sú vyznačené na vozidle/súčasti//samostatnej technickej jednotke ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1 Umiestnenie takéhoto označenia:
- 0.4 Kategória vozidla ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5 Meno a adresa výrobcu:
- 0.7 V prípade súčastí a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky typového schválenia EHS:
- 0.8 Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

ČASŤ II

1. Doplňujúce informácie (kde je to vhodné): (pozri dodatok)
2. Technická služba, zodpovedná za vykonanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (pokiaľ sú):(pozri dodatok)
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:
9. Je priložené číslo informačnej zložky uloženej schvaľovacím orgánom, ktorá môže byť na požiadanie poskytnutá.

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.

⁽²⁾ Ak prostriedky označenia typu obsahujú znaky nepodstatné pre popis vozidla, súčasti alebo samostatnej technickej jednotky, na ktoré platí toto osvedčenie, také znaky sa v dokumentácii zobrazia symbolom: „?“ (napr. ABC??123??).

⁽³⁾ Ako je definované v časti A prílohy II k smernici 70/156/EHS.

Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení EHS č...

týkajúci sa typového schválenia bezpečnostných pásov a zadržiacich systémov podľa smernice 77/541/EHS, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou.../.../ES

1. Doplnujúce informácie
- 1.1 Usporiadanie:
(použiť symboly a značky predpísané v bodoch 1.3 a 1.4 prílohy III; prípadne uviesť doplnkové charakteristiky, ako je výškové nastavovacie zariadenie, predpínacie zariadenie, atď.)
- 1.2 Vozidlá, pre ktoré je zariadenie určené:
- 1.3 Miesto vo vozidle, kde má byť zariadenie namontované:
5. Poznámky:

Doplnok 4

VZOR

(Maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))

OSVEDČENIE O TYPOVOM SCHVÁLENÍ EHS

Pečiatka orgánu

Oznámenie týkajúce sa:

- typového schválenia ⁽¹⁾
- rozšírenia typového schválenia ⁽¹⁾
- odmietnutia typového schválenia ⁽¹⁾
- odobratia typového schválenia ⁽¹⁾

typu vozidla/súčasti/samostatnej technickej jednotky ⁽¹⁾ vzhľadom na smernicu.../.../EHS, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou.../.../ES.

Číslo typového schválenia:

Dôvod rozšírenia:

ČASŤ I

- 0.1 Značka (obchodný názov výrobcu):
- 0.2 Typ a všeobecný obchodný popis(-y):
- 0.3 Prostriedky označenia typu, ak sú vyznačené na vozidle/súčasti/samostatnej technickej jednotke ⁽¹⁾ ⁽²⁾.....
- 0.3.1 Umiestnenie takéhoto označenia:
- 0.4 Kategória vozidla ⁽¹⁾ ⁽³⁾.....
- 0.5 Meno a adresa výrobcu:
- 0.7 V prípade súčastí a samostatných technických jednotiek umiestnenie a spôsob pripevnenia značky typového schválenia EHS:
- 0.8 Adresa(-y) montážneho(-ych) závodu(-ov):

ČASŤ II

1. Doplňujúce informácie (kde je to vhodné):(pozri dodatok)
2. Technická služba, zodpovedná za vykonanie testov:
3. Dátum protokolu o teste:
4. Číslo protokolu o teste:
5. Poznámky (pokiaľ sú):(pozri dodatok)
6. Miesto:
7. Dátum:
8. Podpis:
9. Je priložené číslo informačnej zložky uloženej schvaľovacím orgánom, ktorá môže byť na požiadanie poskytnutá.

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknuť.⁽²⁾ Ak prostriedky označenia typu obsahujú znaky nepodstatné pre popis vozidla, súčasti alebo samostatnej technickej jednotky, pre ktoré platí toto osvedčenie, také znaky sa v dokumentácii zobrazia symbolom: „?“, (napr. ABC??123??).⁽³⁾ Ako je definované v prílohe II k smernici 70/156/EHS.

Dodatok k osvedčeniu o typovom schválení EHS č...

týkajúci sa typového schválenia vozidla podľa smernice 77/541/EHS, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou.../.../ES

1. Doplnujúce informácie
 - 1.1 Označenie bezpečnostných pásov alebo zadržiavacích systémov, ktoré môžu byť namontované na vozidlo
 - 1.1.1 Značka:
 - 1.1.2 Značka typového schválenia súčasti:
 - 1.1.3 Umiestnenie na vozidle:
 - 1.2 Kotvové úchytky bezpečnostného pásu:
 - 1.2.1 Typové schvaľovacie číslo:
 - 1.3 Sedadlá:
 - 1.3.1 Prípadné typové schvaľovacie číslo:
5. Poznámky:

Príloha III sa zmení a doplní takto:

— bod 1.1.2 sa zmení a doplní takto:

„1.1.2 v blízkosti obdĺžnika ‚základné schvaľovacie číslo‘ obsiahnutého v časti 4 typového schvaľovacieho čísla uvedeného v prílohe VII smernice 70/156/EHS, za ktorým nasledujú dve číslice označujúce poradové číslo pridelené poslednej väčšej úprave smernice 77/541/EHS k dátumu, kedy bolo typové schválenie EHS pre súčast udelené. V tejto smernici je poradové číslo 04.“

— bod 2. v štvrtom náčrte sa číslo „2439“ nahradí číslom „04 2439“,

— v bodoch 2.1, 2.2, 2.3 a 2.4 sa výraz „pod číslom 2439“ nahradí „podľa tejto smernice (04) pod základným schvaľovacím číslom 2439“,

— poznámka na konci prílohy III znie takto:

základné schvaľovacie číslo a symbol(-y) sa umiestnia tesne pri obdĺžniku.

Príloha XV (pozri smernicu 90/628/EHS) sa zmení a doplní takto:

Tabuľka spolu s vysvetľujúcimi poznámkami sa zmení a doplní takto:

„PRÍLOHA XV

Tabuľka uvádzajúca minimálne požiadavky na bezpečnostné pásy a navijáče						
Kategoría vozidla	Vonkajšie miesta na sedenie			Miesta na sedenie obrátené dopredu		Miesta na sedenie obrátené dozadu
	Predné	Iné než predné	Predné	Stredné miesta na sedenie		
				Iné než predné		
M ₁	Ar4m	Ar4m, Br4m II	B, Br3, Br4m alebo A, Ar4m *	B, Br3, Br4m	Iné než predné	B, Br3, Br4m
M ₂ ≤ 3,5 t	Ar4m, Ar4Nm	§ 3.1.3 Brušný pás povolený, ak je sedadlo bližšie k priechoďu	§ 3.1.7 Brušný pás povolený, ak okno nie je v zóne	Ar4m, Ar4Nm		Br3, Br4m, Br4Nm
M ₂ > 3,5 t	Br3, Br4m, Br4Nm alebo Ar4m, Ar4Nm ☞	Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm alebo Ar4m, Ar4Nm ☞	Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm alebo Ar4m, Ar4Nm ☞	Br3, Br4m, Br4Nm
M ₃	Pozri § 3.1.10 s podmienkou, keď je brušný pás povolený	Pozri § 3.1.10 s podmienkou, keď je brušný pás povolený	Pozri § 3.1.10 s podmienkou, keď je brušný pás povolený	Pozri § 3.1.10 s podmienkou, keď je brušný pás povolený	Pozri § 3.1.10 s podmienkou, keď je brušný pás povolený	
N ₁	Ar4m, Ar4Nm	B, Br3, Br4m, Br4Nm alebo žiadny #	B, Br3, Br4m, Br4Nm alebo A, Ar4m, Ar4Nm *	B, Br3, Br4m, Br4Nm alebo žiadny #	B, Br3, Br4m, Br4Nm alebo žiadny #	Žiadny
N ₂	B, Br3, Br4m, Br4Nm alebo A, Ar4m, Ar4Nm *	§ 3.1.8 & 9 Brušný pás vyžadovaný v nechránenej polohe sedenia	§ 3.1.7 Brušný pás povolený, ak okno nie je v zóne	B, Br3, Br4m, Br4Nm alebo žiadny #	§ 3.1.8 & 9 Brušný pás vyžadovaný v nechránenej polohe sedenia	Žiadny
N ₃	§ 3.1.7 Brušný pás povolený, ak je okno mimo referenčnej zóny, a pre sedadlo vodiča	§ 3.1.8 & 9 Brušný pás vyžadovaný v nechránenej polohe sedenia	§ 3.1.7 Brušný pás povolený, ak okno nie je v zóne	§ 3.1.8 & 9 Brušný pás vyžadovaný v nechránenej polohe sedenia	§ 3.1.8 & 9 Brušný pás vyžadovaný v nechránenej polohe sedenia	

A: trojbodový (brušný a ramenný) pás

B: dvojbodový (brušný) pás

r: navijáč

m: navijáč s núdzovým blokováním s viacnásobnou citlivosťou

3: navijáč s automatickým blokováním

4: navijáč s núdzovým blokováním

N: vyšší prah odzvy (pozri prílohu I, § 1.8.3 – 1.8.5)

Poznámka: Vo všetkých prípadoch môžu byť pásy typu S namontované namiesto typu pásov A alebo B za predpokladu, že sa použijú kotvové úchytky spĺňajúce požiadavky smernice 76/115/EHS.